



Rzeczpospolita Polska  
Minister Transportu, Budownictwa  
i Gospodarki Morskiej  
ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa

KOPIA



**ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE**  
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

**Informacja dotycząca:**

Communication concerning the:

- **rozszerzenia homologacji typu,**  
extension type-approval,

**typu części w odniesieniu do dyrektywy (94/20/WE)**

of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

**Numer homologacji typu: e20\*94/20\*0732\*01**

Type-approval number:

**Powód rozszerzenia: zmiana parametrów**

Reason for extension: changing the parameter values

**CZEŚĆ I**  
SECTION I

- |        |   |   |
|--------|---|---|
| 0.1.   | <b>Marka (nazwa handlowa producenta):</b><br>Make (trade name of manufacturer):   | <b>AUTO-HAK Słupsk</b>  |
| 0.2.   | <b>Typ i ogólny opis handlowy:</b><br>Type and general commercial description(s):   | <b>Zaczepek kulowy G58A</b><br>Towing hitch   |
| 0.3.   | <b>Środki identyfikacji typu, jeżeli zaznaczone na części:</b><br>Means of identification of type if marked on the component:   | <b>Marka i typ</b><br>Make (trade name) and type  |
| 0.3.1. | <b>Miejsce tego oznakowania:</b><br>Location of that marking:   | <b>na tabliczce</b><br>on type label  |
| 0.5.   | <b>Nazwa i adres producenta:</b><br>Name and address of manufacturer:   | <b>PPUH "AUTO-HAK" s.j. Henryk i Zbigniew Nejman</b><br><b>PL, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K</b> |
| 0.7.   | <b>W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE:</b><br>In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: | <b>na tabliczce</b><br>on type label  |
| 0.8.   | <b>Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu montażowego:</b><br>Name(s) and address(es) of assembly plants:  | <b>nie dotyczy</b><br>N/A   |

**CZEŚĆ II**  
SECTION II

1. **Dodatkowe informacje (tam gdzie mają zastosowanie): patrz dodatek I**  
Additional information (where applicable): see Appendix I

KOPIA

2. **Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:**  
Technical service responsible for carrying out the tests:

**Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55**

3. **Data sprawozdania z badań: 2011-12-30**  
Date of test report:

4. **Numer sprawozdania z badań: BLY.278.11H**  
Number of test report:

5. **Uwagi: Brak**  
Remarks: None

6. **Miejscowość:**  
Place: **00-928 Warszawa**



7. **Data:**  
Date: **10.04.2012**

8. **Podpis:**  
Signature: **Bogdan Oleksiak**  
Z upoważnienia  
MINISTRA TRANSPORTU,  
BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ  
Zastępca Dyrektora  
Departamentu Transportu Drogowego

9. **Załączony wykaz do zestawu informacji złożony we właściwym organie udzielającym homologacji typu.**

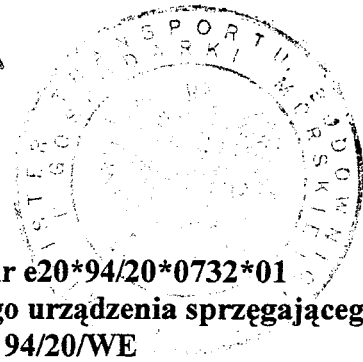
The index to the information package lodged with the competent authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached

**- Dokumentacja G58A**  
Documentation

**- Sprawozdanie z badań nr: BLY.278.11H**  
Test report No:

KOPIA

**Dodatek I**  
Appendix I



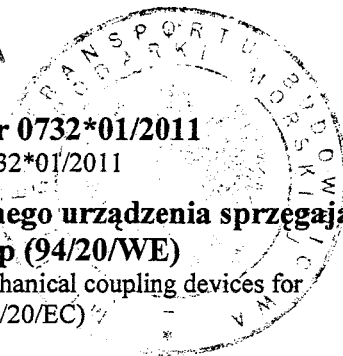
**do świadectwa homologacji typu WE nr e20\*94/20\*0732\*01**  
**dotyczącego homologacji części mechanicznego urządzenia sprzęgającego**  
**w odniesieniu do dyrektywy 94/20/WE**

to EC type-approval certificate No. e20\*94/20\*0732\*01  
concerning the component type-approval of mechanical coupling devices  
with regard to Directive 94/20/EC

1. **Dodatkowe informacje**  
Additional information
- 1.1. **Klasa typu urządzenia sprzęgającego:** **A50-X**  
Class of the type of coupling:
- 1.2. **Kategorie lub typy pojazdów, do których urządzenie zostało zaprojektowane lub się ogranicza:**  
**patrz instrukcja montażu i użytkowania**  
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:  
see instruction for attachment and use
- 1.3. **Maksymalna wartość D:** **9,76 kN**  
Maximum D-value:
- 1.4. **Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzężenia:** **75 kg**  
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. **Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:** **nie dotyczy**  
Maximum load U at the fifth wheel coupling point: N/A
- 1.6. **Maksymalna wartość V:** **nie dotyczy**  
Maximum V-value: N/A
- 1.7. **Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu:**  
**wg dokumentacji homologacyjnej**  
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles:  
according to approval documentation
- 1.8. **Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:** **nie dotyczy**  
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A
5. **Uwagi: Brak**  
Remarks: None

**odnoszący się do homologacji WE części mechanicznego urządzenia sprzęgającego pojazdów silnikowych i ich przyczep (94/20/WE)**

relating to the EC type-approval as a component of mechanical coupling devices for motor vehicles and their trailers (94/20/EC)



- 0. DANE OGÓLNE**  
GENERAL
- 0.1. Marka (nazwa handlowa producenta):** AUTO-HAK Słupsk  
Make (trade name of manufacturer):
- 0.2. Typ i opis handlowy:** G58A  
Type and commercial description: Towing hitch
- 0.5. Nazwa i adres producenta:** PPUH „AUTO-HAK” s.j. Henryk i Zbigniew  
Name and address of manufacturer: Nejman, 76-200 Słupsk; ul. Słoneczna 16K
- 0.7. W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych, umiejscowienie i metoda umieszczenia znaku homologacji WE: na tabliczce**  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval Mark: on type label
- 0.8. Adres (adresy) zakładu(ów) montażu:** nie dotyczy  
Address(es) of assembly plant(s): N/A
- 1. POŁĄCZENIA MIĘDZY CIĄGNĄCYMI POJAZDAMI I PRZYCZEPAMI ORAZ NACZEPAMI**  
CONNECTIONS BETWEEN DRAWING VEHICLES AND TRAILERS AND SEMITRAILERS
- 1.1. Szczegółowy opis techniczny (łącznie z rysunkami i specyfikacją materiałów) typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Detailed technical description (including drawings and material specifications) of the type of the mechanical coupling device: according to approval documentation
- 1.2. Klasa i typ urządzenia (urządzeń) sprzęgającego(-ych):** A50-X  
Class and type of the coupling device(s):
- 1.3. Maksymalna wartość D:** 9,76 kN  
Maximum D-value:
- 1.4. Maksymalne obciążenie pionowe S w punkcie sprzęgu:** 75 kg  
Maximum vertical load S at the coupling point:
- 1.5. Maksymalne obciążenie U sprzęgu siodłowego:** nie dotyczy  
Maximum load U at the fifth wheel coupling: N/A
- 1.6. Maksymalna wartość V:** nie dotyczy  
Maximum V-value: N/A
- 1.7. Instrukcja montażu urządzenia sprzęgającego danego typu do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki ustalonych przez producenta punktów mocowania na pojeździe; informacje dodatkowe, jeśli zastosowanie danego typu urządzenia sprzęgającego jest ograniczone do szczególnych typów pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**  
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawing of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles: according to approval documentation
- 1.8. Informacje o wyposażeniu w specjalne wsporniki pociągowe lub płyty montażowe:** nie dotyczy  
Information on the fitting of special towing brackets or mounting plates: N/A